

Sub tuum praesidium

[Υπο την σην ευσπλαγχνιαν]

(sobre una antigua melodía griega)

(Texto griego adaptado a la pronunciación castellana)

Dimitry Bortniansky
(1751-1825)

Andante

S. (J)ĩ-po teen seen eus-planj-ní - an ka-ta -

A. (J)ĩ-po teen seen eus-planj-ní - an ka-ta -

T. (J)ĩ-po teen seen eus-planj-ní - an ka-ta -

B. (J)ĩ-po teen seen eus-planj-ní - an ka-ta -

Υ - πο την σην ευσ - πλανχ - νι - αν κα - τα -

Bajo tu amparo nos acogemos,

6

feú-go - men Ze - o - tó - ke; tas e -

feú-go - men Ze - o - tó - ke; tas e -

feú-go - men Ze - o - tó - ke; tas e -

feú-go - men Ze - o - tó - ke; tas e -

φευ - γο - μεν Θε - ο - το - κε. Τας ε -

Madre de Dios.

moon i-ke-sí - as me pa-rí-dees en pe-ris -

moon i-ke-sí - as me pa-rí-dees en pe-ris -

moon i-ke-sí - as me pa-rí-dees en pe-ris -

moon i-ke-sí - as me pa-rí-dees en pe-ris -

μῶν ι - κε - σι - ας μη πα - ρι - δης εν πε - ρισ -

Nuestras súplicas no desprecies en la necesidad,

tá - sei al-l'ek kin-dī-noon lī-troo - sai ee -

tá - sei al-l'ek kin-dī-noon lī-troo - sai ee -

tá - sei al-l'ek kin-dī-noon lī-troo - sai ee -

tá - sei al-l'ek kin-dī-noon lī-troo - sai ee -

τα - σει, αλ - λαεκ κιν - δυ - νῶν λυ - τρω - σαι η -

y del peligro libranos

mas, mó-ne ag-né, mó-ne eu-logue - mé - ne.

mas, mó-ne ag-né, mó-ne eu-logue - mé - ne.

mas, mó-ne ag-né, mó-ne eu-logue - mé - ne.

mas, mó-ne ag-né, mó-ne eu-logue - mé - ne.

μας, μο - νη αγ - νη, μο - νη ευ - λο - γη - με - νε.

Virgen gloriosa, Virgen bendita.

En la liturgia ortodoxa se suele terminar con una triple invocación a la Virgen, pidiendo la salvación, El texto no pertenece al "Sub tuum praesidium" original griego, por lo que recurrimos a la versión eslava del mismo.

30

Pres-via- ta-ya Bo-go- rro - di- tse, spa - si nas.

Pres-via- ta-ya Bo-go- rro - di- tse, spa - si nas.

Pres-via- ta-ya Bo-go- rro - di- tse, spa - si nas.

Pres-via- ta-ya Bo-go- rro - di- tse, spa - si nas.

Santa Madre de Dios, sálvanos.

36

(Más lento)

Pres-via- ta-ya Bo-go- rro - di - tse, spa - si nas.

Pres-via- ta-ya Bo-go- rro - di - tse, spa - si nas.

Pres-via- ta-ya Bo-go- rro - di - tse, spa - si nas.

Pres-via- ta-ya Bo-go- rro - di - tse, spa - si nas.

Santa Madre de Dios, sálvanos.